



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/46/300  
S/22782  
11 July 1991  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH

## الجمعية العامة مجلس الأمن



UN LIBRARY

JUL 15 1991

UNSC COLLECTION

مجلس الأمن  
السنة السادسة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة السادسة والأربعون

البنود ٦٠ و ٦١ و ٦٢ و ٦٨ و ١٣٧ من

القائمة الأولية\*

نزع السلاح العام الكامل

استعراض وتنفيذ وثيقة اختتام دورة

الجمعية العامة الاستثنائية

الثانية عشرة

استعراض تنفيذ التوصيات والمقررات

التي اعتمدها الجمعية العامة

في دورتها الاستثنائية العاشرة

استعراض تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز

الامن الدولي

تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

رسالة مؤرخة في ٩ تموز/يوليه ١٩٩١ موجهة  
الى الامين العام من الممثل الدائم  
لتشيكوسلوفاكيا لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أحيل رفق هذه الرسالة نصي البلاغ الصادر عن اللجنة الاستشارية  
السياسية التابعة للدول الاعضاء في معاهدة وارسو (انظر المرفق الاول) ، التي عقدت  
جلسة في براغ في ١ تموز/يوليه ١٩٩١ ، والبروتوكول الخاص بانتهاء سريان معاهدة  
الصداقة والتعاون والمساعدة المتبادلة ، الموقع في وارسو بتاريخ ١٤ أيار/مايو  
١٩٥٥ ، وانهاء نفاذ البروتوكول المتعلق بتمديد سريانها ، الموقع في وارسو بتاريخ  
٢٦ نيسان/ابريل ١٩٨٥ (انظر المرفق الثاني) .

A/46/50

\*

وسأكون في غاية الامتنان إذا أمكن أن تتفضلوا بالإيعاز بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقيها كوثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البنود ٦٠ و ٦١ و ٦٢ و ٦٨ و ١٣٧ من القائمة الأولى ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) إدوارد كوكان

السفير

الممثل الدائم

## المرفق الاول

### بلاغ

عقدت اللجنة الاستشارية السياسية التابعة للدول الاعضاء في معاهدة وارسو جلسة في براغ في ١ تموز/يوليه ١٩٩١. وحضر المحادثات التالية أسماؤهم :

عن جمهورية بلغاريا - جيليو جيليف ، رئيس جمهورية بلغاريا ،  
ديميتري بوبوف ، رئيس مجلس الوزراء بجمهورية بلغاريا ، فكتور فالكوف ، نائب رئيس  
مجلس الوزراء ووزير الخارجية بجمهورية بلغاريا .

عن جمهورية هنغاريا - يوسف أنتال ، رئيس الوزراء بجمهورية هنغاريا ،  
غيزا يسنسكي ، وزير خارجية جمهورية هنغاريا ، فرنس سوموديي ، وزير دولة بوزارة  
خارجية جمهورية هنغاريا .

عن جمهورية بولندا - ليخ فاونسا ، رئيس جمهورية بولندا ، يان كشيشتوف  
بيلييتسكي ، رئيس مجلس الوزراء بجمهورية بولندا ، كشيشتوف سكو بيشفسكي ، وزير  
خارجية جمهورية بولندا .

عن رومانيا - إيون إلياسكو ، رئيس رومانيا ، بتري رومان ، رئيس وزراء  
رومانيا ، ادريان ناستاسي ، وزير خارجية رومانيا .

عن اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية - غ. إ. ياناييف ، نائب رئيس  
الاتحاد السوفياتي ، أ. أ. يسمرتنيخ ، وزير خارجية الاتحاد السوفياتي .

عن الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية - فاتسلاف هافل ، رئيس  
الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية ، ماريان تشالفا ، رئيس وزراء الجمهورية  
الاتحادية التشيكية والسلوفاكية ، يرجي دينستبير ، نائب رئيس وزراء ووزير خارجية  
الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية .

وتم في هذه الجلسة التوقيع على بروتوكول بشأن إنهاء سريان معاهدة المداقة والتعاون والمساعدة المتبادلة ، الموقعة في وارسو في ١٤ أيار/مايو ١٩٥٥ ، وإنهاء نفاذ بروتوكول تمديد سريان المعاهدة المذكورة الموقع في ٢٦ نيسان/أبريل ١٩٨٥ . والوثيقة الموقعة في هذه الجلسة رهن بالتصديق عليها .

وأعلن المشتركون في الجلسة ما يلي :

انهم اتفقوا على أن الوضع الحالي في أوروبا يتميز بعلاقات جديدة من حيث النوع فيما يتعلق بحسن الجوار والمشاركة والاحترام المتبادل والتعاون الودي بين الدول المتكافئة وذات السياسة الممثلة في الجلسة .

وانهم ، انطلاقا مما تقدم ، يؤيدون تطور العلاقات في جميع المجالات على أساس تعاقدية وقانونية شائبة جديدة .

وانهم أعربوا عن تأييدهم للمضي في تطوير العملية الشاملة لعموم أوروبا من أجل إقامة هياكل جديدة للأمن والتعاون في القارة وفقا للنتائج التي تحققت في قمة مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، وأيدوا تكوين إطار للتعاون شامل لعموم أوروبا في مجالات الأمن والاقتصاد والقانون والشفافة والبيئية والميدان الانساني ، على النحو المذكور في "ميثاق باريس من أجل أوروبا جديدة" .

ووفقا للآراء المتطابقة التي أعربت عنها الدول الممثلة في الجلسة ، يكون الاستقرار والازدهار ومواصلة تطوير الديمقراطية على أساس من الاحترام لحقوق الإنسان والحريات الأساسية في بلدان وسط أوروبا وشرقها في مصلحة جميع الدول المشتركة في عملية مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا .

وإن المشتركين في الجلسة أعربوا عن استعداد بلدانهم لعقد مشاورات ثنائية ومتعددة الأطراف على أساس مخصص ، في حال وجود أي مصلحة من ذلك القبيل ، بشأن القضايا الانية ذات الأهمية المشتركة بما فيها المسائل المتعلقة بتنفيذ المعاهدة المتعلقة بالقوات المسلحة التقليدية في أوروبا .

وانهم أكدوا الاحكام الواردة في اعلان الدول الاعضاء في معاهدة وارسو الذي اعتمد في الجلسة الاستثنائية للجنة الاستشارية السياسية في بودابست بتاريخ ٢٥ شباط/فبراير ١٩٩١ .

## المرفق الثاني

### بروتوكول

بشأن إنهاء سريان معاهدة الصداقة والتعاون والمساعدة المتبادلة ، الموقعة في وارسو في ١٤ أيار/مايو ١٩٥٥ ، وإنهاء نفاذ بروتوكول تمديد سريانها ، الموقع في وارسو في ٢٦ نيسان/أبريل ١٩٨٥ .

إن الدول الأطراف في معاهدة الصداقة والتعاون والمساعدة المتبادلة ، الموقعة في وارسو في ١٤ أيار/مايو ١٩٥٥ ،

إن تضع في اعتبارها التغييرات العميقة الجارية حاليا في أوروبا ، والتي تضع نهاية لعصر المجابهة والانقسام في القارة ،

وإن هي عازمة ، في الوضع الجديد ، على تطوير علاقاتها بهمة على أساس شئائي ، وإذا وُجِدَت الرغبة ، على أساس متعدد الأطراف ،

وإن تشير الى أهمية الاعلان المشترك للدول الاثنتين والعشرين ، التي وقعت على المعاهدة المتعلقة بالقوات المسلحة التقليدية في أوروبا ، والتي أعلنت أنها لم تعد متعادلة ، وإنها ستبني علاقات مشاركة وتعاون جديدة ،

وإن هي عازمة على دعم الانتقال التدريجي الى هيكل أمنية لعموم أوروبا ، بروح الترتيبات المتخذة في قمة باريس لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ،

قد اتفقت على ما يلي :

### المادة ١

يتوقف سريان معاهدة الصداقة والتعاون والمساعدة المتبادلة ، الموقع في وارسو في ١٤ أيار/مايو ١٩٥٥ (والمشار إليها فيما يلي بمعاهدة وارسو فقط) ، ونفسان بروتوكول تمديد سريان معاهدة الصداقة والتعاون والمساعدة المتبادلة ، الموقع في وارسو بتاريخ ٢٦ نيسان/أبريل ١٩٨٥ ، وذلك في اليوم الذي يبدأ فيه سريان هذا البروتوكول .

### المادة ٢

يعلن الأطراف في هذا البروتوكول أنهم لا يطالبون بأية ممتلكات لدى بعضهم بعضا ، ناشئة عن معاهدة وارسو .

### المادة ٣

(١) هذا البروتوكول رهن بالتصديق عليه

(٢) تحفظ النسخة الأصلية من هذا البروتوكول ومكوك التصديق عليه في أرشيفات حكومة الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية . وستقوم حكومة الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية بإبلاغ الأطراف الأخرى في هذا البروتوكول بمدد ائذاع كل مك من مكوك التصديق .

### المادة ٤

يبدأ سريان هذا البروتوكول في اليوم الذي يودع فيه آخر مك من مكوك التصديق في الأرشيفات .

حُرر في براغ في ١ تموز/يوليه ١٩٩١ ، في نسخة واحدة بكل من اللغات البلغارية والبولندية والتشيكية والروسية والرومانية والهنغارية ، ولهذه النصوص جميعا حجية متساوية . وستقدم حكومة الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية النسخ المعتمدة من هذا البروتوكول الى جميع الأطراف الأخرى فيه .

عن اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية

غ.إ. ياناييف  
نائب رئيس اتحاد الجمهوريات  
الاشتراكية السوفياتية

عن الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية

فاتسلاف هافل  
رئيس الجمهورية الاتحادية  
التشيكية والسلوفاكية

عن جمهورية بلغاريا

جيليو جيليف  
رئيس جمهورية بلغاريا

عن جمهورية بولندا

ليخ فاونسا  
رئيس جمهورية بولندا

عن جمهورية هنغاريا

يوسف أنتال  
رئيس وزراء جمهورية هنغاريا

عن رومانيا

إيون الياسكو  
رئيس رومانيا

-----